

Комарова Юлия Александровна

**ОСОБЕННОСТИ ПРЕЗЕНТАЦИИ НАУЧНОЙ ИНФОРМАЦИИ В АНГЛОЯЗЫЧНОМ ТЕКСТЕ:  
ЛИНГВОДИДАКТИЧЕСКИЙ АСПЕКТ**

В статье описываются характеристики научного текстового материала, которые должны быть учтены при разработке курса обучения английскому языку магистрантов и аспирантов вузов. Предлагается учитывать особенности уровней обработки и презентации научной информации в тексте, а также соответствующие им типы логических приёмов обработки и презентации научной информации.

Адрес статьи: [www.gramota.net/materials/2/2015/11-3/30.html](http://www.gramota.net/materials/2/2015/11-3/30.html)

Источник

**Филологические науки. Вопросы теории и практики**

Тамбов: Грамота, 2015. № 11(53): в 3-х ч. Ч. III. С. 115-117. ISSN 1997-2911.

Адрес журнала: [www.gramota.net/editions/2.html](http://www.gramota.net/editions/2.html)

Содержание данного номера журнала: [www.gramota.net/materials/2/2015/11-3/](http://www.gramota.net/materials/2/2015/11-3/)

**© Издательство "Грамота"**

Информация о возможности публикации статей в журнале размещена на Интернет сайте издательства: [www.gramota.net](http://www.gramota.net)

Вопросы, связанные с публикациями научных материалов, редакция просит направлять на адрес: [phil@gramota.net](mailto:phil@gramota.net)

УДК 378.048.2

**Педагогические науки**

*В статье описываются характеристики научного текстового материала, которые должны быть учтены при разработке курса обучения английскому языку магистрантов и аспирантов вузов. Предлагается учитывать особенности уровней обработки и презентации научной информации в тексте, а также соответствующие им типы логических приёмов обработки и презентации научной информации.*

*Ключевые слова и фразы:* уровень обработки и презентации научной информации в тексте; логические приёмы; диалогичность научной речи; обучение иноязычной научной речи.

**Комарова Юлия Александровна**, д. пед. н.

*Российский государственный педагогический университет им. А. И. Герцена  
yuliakomarova@yahoo.com*

**ОСОБЕННОСТИ ПРЕЗЕНТАЦИИ НАУЧНОЙ ИНФОРМАЦИИ  
В АНГЛОЯЗЫЧНОМ ТЕКСТЕ: ЛИНГВОДИДАКТИЧЕСКИЙ АСПЕКТ®**

Известно, что презентация информации в научном тексте осуществляется логично, последовательно, систематично, точно, обобщенно и т.д. При порождении научного текста отправной точкой является концепт, который предопределяет его содержательное и логическое строение. Научный текст, отражая интенции автора, задает коммуникативную направленность речи через информационное воздействие и эмоциональное воздействие. Логическое строение и коммуникативная целенаправленность диктуют выбор репертуара языковых средств, используемых при порождении научного текста.

Перечисленные особенности должны быть учтены при разработке методики обучения научной речи на английском языке студентов магистерских отделений вузов и аспирантов. Не менее важным для разрабатываемой методики является тот факт, что презентация научной информации в англоязычном тексте должна соответствовать диалогической модели общения [2, с. 123]. Любой научный текст по своей природе диалогичен. Диалогичность научного изложения обеспечивается присутствием в нем предмета рассуждения – научной проблемы или технической задачи, которая позволяет производить к ней прямую референцию и задавать участие адресата в ее «изменении» – развитии и прогрессии рассуждения. Диалогичность научной речи проявляется наиболее ярко, но в данной ситуации речь идёт о диалоге особого рода, диалоге в расширенном толковании названного слова [4, с. 7]. Научная проблема в какой-либо отрасли знания может формализоваться только в творческом взаимодействии различных школ, подходов, концепций. Именно такое широкое толкование диалога имеет место, когда речь идет о многолетних дискуссиях, определивших собой ход развития отдельных областей науки.

Фиксация научного знания в тексте осуществляется посредством языка науки, служащего инструментом закрепления и представления результатов познания. При этом известно, что динамика развертывания текста в определенной мере отражает динамику познавательного процесса интеллектуальной деятельности ученого, т.е. динамику поиска истины и ее обоснования, хотя, безусловно, это отражение не носит зеркального характера. Однако как сама выработка нового, так и его вербализация не являются рядоположенными явлениями, а характеризуются отношениями взаимной включенности [1, с. 56]. Поиск нового знания возможен только в процессе формирования концептуальной системы, которая, в свою очередь, формируется в процессе постепенного движения познающей мысли от одного познавательного этапа к другому. Иначе говоря, «переплавка» научной догадки в новое научное знание оказывается адекватной собственно научной деятельности, а само новое – собственно научному знанию только в том случае, если обоснование этого нового реализовано в тексте по принципу «произрастания» из предшествующего знания и системно организованной опоры на него [3, с. 32].

В контексте сказанного важно подчеркнуть, что научный текст представляет собой сложную, логически организованную структуру, которая подчинена закономерностям научной риторики. Он содержит в себе научную информацию, которая организована зачастую согласно четырём основным уровням обработки и презентации информации. К данным уровням можно отнести фактический (evidential), трактовочный (interpretive), оценочный (evaluative), методологический (methodological) [5, p. 146]. Названные уровни производны от основных функций науки: формулирование доказательств, интерпретация информации, оценка научной значимости обсуждаемых проблем и определение адекватности используемых научных методов. Фактический уровень определяет, насколько истинны данные факты; трактовочный уровень основан на определении значений, использованных в экспериментальных и теоретических изысканиях; оценочный уровень предполагает выявление ценности полученных результатов и выводов; методологический уровень определяет корректность и верность используемых способов ведения научной деятельности [Ibidem, p. 147].

Каждому из перечисленных четырёх уровней соответствуют четыре типа логических приёмов обработки и презентации научной информации: гипотетический (hypothetic), дефиниционный, качественно-количественный и трансляционный. Данные типы логических приёмов коррелируют с научными категориями существования, понимания, качественного и количественного измерения и действия. Гипотетический тип логических приёмов используется в научном тексте всегда, когда речь идёт о выяснении наличия и надёжности определённых

научных фактов. Дефиниционный (definitional) тип логических приёмов применяется в научном тексте в том случае, когда полученные данные необходимо определить, описать и при необходимости организовать в некоторые таксономии или классификации. Качественно-количественный (quantity-qualitative) тип логических приёмов используется, если возникает необходимость представить научные заключения по интерпретируемым данным с использованием качественных и количественных характеристик исследуемого феномена. Трансляционный (translative) тип логических приёмов задействован, когда необходимо выбрать адекватную форму и содержание подтверждения или исследовательского метода [Ibidem, p. 152].

Основываясь на идеях Л. Дж. Прелли, можно определить корреляционные соответствия описанных выше уровней обработки и презентации научной информации типам логических приёмов. Наиболее очевидным образом названные соответствия могут быть выражены в форме научных задач. Ниже представлены риторические типы научных задач, которые отражают специфику научной текстовой деятельности (см. Таблицу 1).

Таблица 1.

**Уровни обработки и презентации научной информации  
и соответствующие им типы логических приёмов в научных текстах**

Тип логических приёмов	Уровни обработки и презентации информации в научных текстах			
	Фактический	Трактовочный	Оценочный	Методологический
<i>Гипотетический</i>	Выяснить, существуют ли научные факты, подтверждающие теорию X	Выяснить, может ли быть использован данный подход при изучении теории X	Выяснить, является ли теория X значимой для науки	Выяснить, существуют ли методы исследования, необходимые и достаточные для полного доказательства теории X
<i>Дефиниционный</i>	Определить, как описать данное явление с позиций теории X	Определить, что означает конструкт Y в рамках теории X	Определить, что понимается под фактом Z в рамках теории X	Определить, в чём заключается правильное применение метода
<i>Качественно-количественный</i>	Исследовать, какие научные положения теории X подтверждаются данными фактами	Исследовать, какое применение конструкта Y является наиболее эффективным и оптимальным для теории X	Исследовать, в каком аспекте важен для теории X факт Z	Исследовать, какие выполненные научные работы демонстрируют правильное применение метода
<i>Трансляционный</i>	Проанализировать, какие факты теории X могут быть использованы для понимания и подтверждения других теорий	Проанализировать, каковы возможные пути использования конструкта Y для других теорий	Проанализировать, значим ли факт Z для других теорий	Проанализировать, какие методы наиболее продуктивны в данном типе научных исследований

Очевиден факт, что при обучении научной речи необходимо учитывать особенности выявленных корреляций, так как каждому определённому уровню обработки и презентации научной информации, а также каждому типу используемых логических приёмов соответствуют свои языковые и речевые средства манифестации данной информации. В частности, для реализации гипотетического типа логических приёмов чаще всего в научной речи используются конструкции сослагательного наклонения; сложные предложения с придаточными условия, а также с придаточными причины и следствия. Дефиниционный тип логических приёмов чаще всего реализуется через использование предложений со сложными именными или глагольными сказуемыми, через частотное и вариативное использование конструкций с указательными местоимениями, а также через использование сложных предложений с придаточными определительными. Для качественно-количественного типа логических приёмов характерно использование грамматических структур в настоящем и прошедшем времени, частотное употребление в них прилагательных и наречий, а также наличие грамматических конструкций, типичных для передачи качественно-количественных изменений (например, структуры со степенями сравнения; оппозиции «прошедшее время – настоящее время») и т.д. Трансляционный тип логических приёмов предполагает широкое использование грамматических структур с модальными глаголами, вводными конструкциями, наличие предложений в будущем времени и т.д.

Анализ лингвистических средств, используемых для реализации того или иного типа логических приёмов в научной речи, позволил сделать вывод о том, что они в подавляющем большинстве своём отличаются спецификой грамматического материала, в то время как заявленные уровни обработки и презентации научной информации в большей мере отличаются друг от друга спецификой лексического употребления. В частности, для фактического уровня типично употребление лексических единиц, принадлежащих семантическому полю «Научные факты»; для трактовочного уровня характерно использование вокабуляра по теме «Описание и объяснение научных фактов»; отличительной чертой оценочного уровня является употребление лексических единиц со значением результативности и оценки; методологический уровень характеризуется частотным использованием лексики со значением методологии научного труда.

Таким образом, можно заключить, что реализация научной коммуникации на различных уровнях обработки и презентации информации, производимой с использованием разнообразных логических приёмов, обладает выраженной грамматической и лексической спецификой. Описанные характеристики являются типичными для научного текста и представляют собой базис текстообразующих категорий, которые, в свою очередь, отражают специфику научного текстового материала. Названный факт обязательным образом должен быть учтён при разработке методики обучения научной речи.

*Список литературы*

1. **Данилевская Н. В.** Вариативные повторы как средство развёртывания научного текста: монография. Пермь: Изд-во Пермского гос. ун-та, 1992. 144 с.
2. **Комарова Ю. А.** О принципах обучения в интенсивном курсе иностранного языка для научных работников // Иностранные языки. Герценовские чтения: мат-лы конференции. СПб.: Изд-во РГПУ им. А. И. Герцена, 2000. С. 123-124.
3. **Красных В. В.** Структура коммуникации в свете лингво-когнитивного подхода: автореф. дисс. ... д. филол. н. М., 1999. 64 с.
4. **Михайлова Е. В.** Интертекстуальность в научном дискурсе (на материале статей): автореф. дисс. ... к. филол. н. Волгоград, 1999. 21 с.
5. **Prelli L. J.** A Rhetoric of Science: Inventing Scientific Discourse. Columbia, SC: University of South Carolina Press, 1989. 331 p.

**SPECIFICS OF PRESENTING SCIENTIFIC INFORMATION IN THE ENGLISH TEXT:  
LINGUO-DIDACTIC ASPECT**

**Komarova Yuliya Aleksandrovna**, Doctor in Pedagogy  
*Herzen State Pedagogical University of Russia*  
*yuliakomarova@yahoo.com*

The article describes the characteristics of the scientific textual material which should be taken into account on developing a course of English for the magistrands and post-graduate students. The author suggests considering the peculiarities of the levels of processing and presentation of scientific information in the text and the corresponding types of logical techniques to process and present scientific information.

*Key words and phrases:* level of processing and presentation of scientific information in the text; logical techniques; dialogic nature of scientific speech; teaching foreign scientific speech.

---

УДК 802.0-561.7

**Филологические науки**

*В статье рассматривается косвенный способ ухода от ответа посредством смещения коммуникативных доминант, который осуществляется в манипуляциях со смыслом при умышленно неверной интерпретации высказывания. В ходе исследования были выявлены типы смысловых сдвигов, определены соотношения когнитивного и прагматического значения языковых единиц в реплике-стимуле и реплике-реакции, проанализированы языковые средства, а также выявлены причины, по которым коммуниканты прибегают к подобным манипуляциям.*

*Ключевые слова и фразы:* косвенный уход от ответа; интерпретация; семантический сдвиг; прагматическое значение; когнитивное значение; сохранение лица.

**Кондрашова (Козьмина) Вера Николаевна**, к. филол. н., доцент  
**Поспелова Александра Георгиевна**, д. филол. н., профессор  
*Санкт-Петербургский государственный университет*  
*verkon1917@mail.ru; secondminute@mail.ru*

**КОСВЕННЫЕ УХОДЫ ОТ ОТВЕТА В АНГЛИЙСКОМ ДИАЛОГЕ,  
ВЫРАЖЕННЫЕ СМЕЩЕНИЕМ КОММУНИКАТИВНОЙ ДОМИНАНТЫ<sup>©</sup>**

Эффективное речевое общение предполагает достижение взаимопонимания и реализацию коммуникативного намерения. Успешность коммуникации обусловлена многими факторами, в частности, такими как коммуникативная компетенция, наличие общих фоновых знаний, соблюдение правил речевого общения. Нарушение одного из нескольких условий является причиной коммуникативных сбоев. Однако в процессе общения нередко возникает конфликт коммуникативных интересов. В этом случае, при желании сохранить видимость коммуникативного сотрудничества, необходимо использовать гибкие тактики. Адресат обладает большой свободой в выборе способа реагирования. Одним из проявлений подобной свободы, на наш взгляд, может быть изменение

---

<sup>©</sup> Кондрашова (Козьмина) В. Н., Поспелова А. Г., 2015